

VLT[®] COMPACT STARTER MCD 201



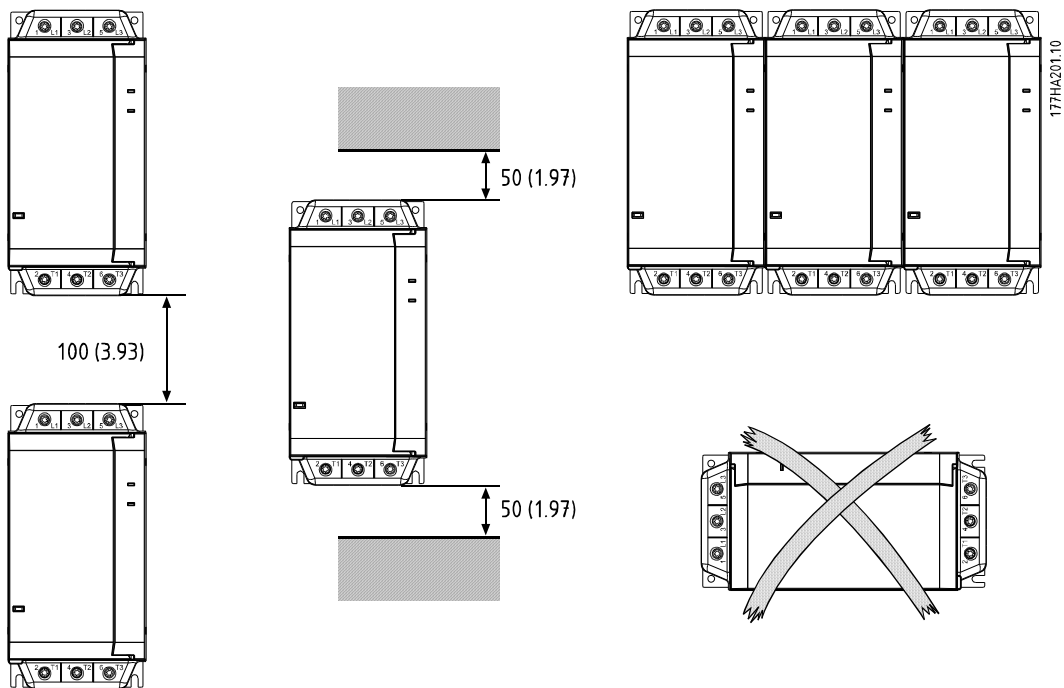
**OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUÇÕES OPERACIONAIS
ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ
操作说明
UPUTSTVA ZA UPORABU
NÁVOD K OBSLUZE
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT
BETRIEBSANLEITUNG
ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ
ISTRUZIONI OPERATIVE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UPUTE ZA UPOTREBU
NÁVOD K OBSLUHE
NAVODILA ZA UPORABO
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO**

MCD 201

Mounting
Montagem
Монтаж
安装
Postolje
Montáž

Montage
Aufbau
Szerelés
Montaggio
Montaż
Instalare

Монтаж
Postolje
Montáž
Montaža
Montaje



mm (inch)
 mm (pol.)
 мм (инча)
 mm (inch)
 mm (inči)
 mm (palce)

mm (pouce)
 mm (Zoll)
 mm (hüvelyk)
 mm (inch)
 mm (cale)
 mm (tol)

МИЛЛИМЕТРЫ (ДЮЙМЫ)
 mm (inči)
 mm (inči)
 mm (inčev)
 mm (pulgada)

Dimensions
Dimensões
Размеры
 尺寸
Dimenzije
Rozměry

Dimensions
Abmessungen
Méreték
Dimensioni
Wymiary
Dimensiuni

Dimensiuni
Dimenzije
Rozměry
Dimenzije
Dimensiones

MCD 201	A	B	C	D	E	F
MCD 201-007						
MCD 201-015	98	203	163	55	82	188
MCD 201-018	(3.86)	(7.99)	(6.42)	(2.17)	(3.23)	(7.4)
MCD 201-022						
MCD 201-030						
MCD 201-037	145	215	191	-	124	196
MCD 201-045	(5.71)	(8.46)	(7.52)	-	(4.88)	(7.72)
MCD 201-055						
MCD 201-075	202	240	212	-	160	204
MCD 201-090	(7.95)	(9.45)	(8.35)	-	(6.30)	(8.03)
MCD 201-110						

mm (inch)
 mm (pol.)
 мм (инча)
 mm (inch)
 mm (inči)
 mm (palce)

mm (pouce)
 mm (Zoll)
 mm (hüvelyk)
 mm (inch)
 mm (cale)
 mm (tol)

МИЛЛИМЕТРЫ (ДУЙМЫ)
 mm (inči)
 mm (inči)
 mm (inčev)
 mm (pulgada)

Cable Termination
Terminação do cabo
Кабелни накрайници
电缆终端
Završetak kabla
Zakončení kabelů

Extrémíté de câble
Kabelanschlüsse
Kábelfej
Terminazione del cavo
Zakończenie kabla
Capăt al cablului

Разделка кабеля
Završetak kabla
Zakončení káblov
Konci kablov
Terminación de cable

	mm ² (AWG)				mm ² (AWG)	
	MCD 201-007 ~ MCD 201-030	MCD 201-037 ~ MCD 201-055	MCD 201-075 ~ MCD 201-110	MCD 201-007 ~ MCD 201-110		
	10 - 35 (8 - 2)	 25 - 70 (4 - 2/0)	N.A.	 11 (0.43) 26 (1.02) 8.5 (0.33)	0.14 - 1.5 (26 - 16)	
	10 - 35 (8 - 2)	 14 (0.55)	N.A.	 12 (0.55)	0.14 - 1.5 (26 - 16)	 6 (0.24)
	Torx (T20) 3 - 5 Nm. 2.2 - 3.7 ft-lb.	Torx (T20) 4 - 6 Nm. 2.9 - 4.4 ft-lb.	N.A.	N.A.		
	7 mm 3 - 5 Nm 2.2 - 3.7 ft-lb	7 mm 4 - 6 Nm 2.9 - 4.4 ft-lb	N.A.	3.5 mm 0.5 Nm max. 4.4 lb-in max.		

177HA205.10

75°C Wire – Use copper conductors only

Fio 75° – Utilize apenas condutores em cobre

Проводник за 75° – да се използват само медни проводници

75° 电线 – 仅使用铜导线

Žica 75° - koristiti samo bakrene vodiče

75° vodič - Používejte pouze měděné vodiče

Fil 75° - Utiliser uniquement des conducteurs en cuivre

75° Draht - Verwenden Sie nur Kupferleiter

75° huzal – kizárólag réz vezetők használandók

Filo 75°C - Utilizzare esclusivamente conduttori in rame

Kabel 75°C – Należy stosować tylko przewody miedziane

Conductor 75° – A se folosi numai conductori din cupru

Температура проводов 75 °C – используйте только медные проводники

Žica 75° - koristiti samo vodiče od bakra

75° vodič - Používajte len medené vodiče

75° žica – Uporabljajte le bakrene prevodnike

Cable de 75° – Utilice únicamente conductores de cobre

Specifications
Especificações
Спецификации
 规格
Specifikacije
Specifikace modelu

Spécifications
Elektrische Daten
Műszaki adatok
Dati Tecnici
Dane techniczne
Caracteristici tehnice

Технические данные
Specifikacije
Technické údaje
Značilnosti
Especificaciones

MCD 201 – XXX – YY – ZZZ
KW @ 400V

Power Rating
 Valor Nominal da Potência
 Номинална мощност
 额定功率
 Dimenzionirana podešenost
 Jmenovitý výkon
 Puissance nominale
 Nennleistung
 Névleges teljesítmény
 Potenza Nominale
 Moc znamionowa
 Puterea nominală
 Номинальная мощность
 Dimenzionirana podešenost
 Menovitý prúd
 Ocena moči
 Potencia de salida

(L1, L2, L3)

Mains Supply
 Rede de Alimentação
 Мрежово захранване
 主电源
 Glavni dovod
 Napájení
 Alimentation secteur
 Versorgungsspannung
 Hálózati táplálás
 Alimentazione di Rete
 Zasilanie sieciowe
 Tensiunea de alimentare
 Сеть переменного тока
 Glavni dovod
 Napájanie
 Glavno napajanje
 Alimentación de red

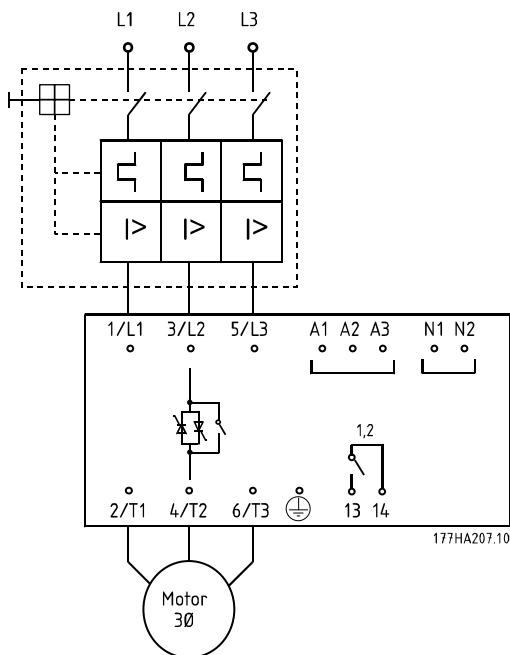
(A1, A2, A3)

Control Supply
 Alimentação de Controle
 Управляващо захранване
 控制电源
 Kontrolni dovod
 Napájení
 Alimentation de commande
 Steuerspannung
 Vezérlőtáplálás
 Alimentazione di Controllo
 Zasilanie sterovania
 Tensiunea de control
 Питание цепей управления
 Kontrolni dovod
 Ovládacie napájanie
 Kontrolno napajanje
 Alimentación de control

Model	kW @ 400 VAC	A	AC53b
007	7.5	18A	AC53b 4-6:354
015	15	34A	AC53b 4-6:354
018	18	42A	AC53b 4-6:354
022	22	48A	AC53b 4-6:354
030	30	60A	AC53b 4-6:354
037	37	75A	AC53b 4-6:594
045	45	85A	AC53b 4-6:594
055	55	100A	AC53b 4-6:594
075	75	140A	AC53b 4-6:594
090	90	170A	AC53b 4-6:594
110	110	200A	AC53b 4-6:594

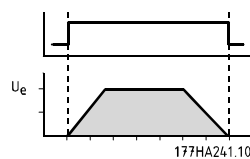
T4	3Ø, 200-440 VAC 45-66Hz
T6	3Ø, 200-575 VAC 45-66Hz

CV1	24 VAC 24 VDC
CV3	110-240 VAC & 380-440 VAC

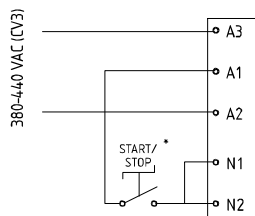
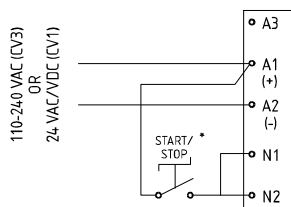
Wiring
Diagrama de Ligações
Електротехническа схема
线路
Električne instalacije
Zapojení
Câblage
Schaltbild
Huzalozás
Cablaggio
Okablowanie
Cablaj
Схема подключения
Električne instalacije
Zapojení
Napeljava
Cableado


- 6A @ 30 VDC resistive / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC resistivo / 2A 400 VAC, AC11
 6A при 30 VDC съпротивително / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC 有电阻时为 / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC otporan / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC odporovë / 2A 400 VAC, AC11
 6A à 30 VDC résistif / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC Widerstand / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC rezisztív / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC resistivo / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC rezystancyjny / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC rezistiv / 2A 400 VAC, AC11
 Постоянный ток 6 А при напряжении 30 В (резистивная нагрузка) / переменный ток 2 А при напряжении 400 В, AC11
 6A @ 30 VDC otporan / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC odporovë / 2A 400 VAC, AC11
 6A @ 30 VDC uporovna / 2A 400 VAC, AC11
 circuito resistivo de 6A @ 30 VCC / 2A 400 VCA, AC11

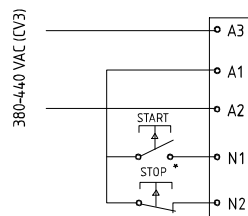
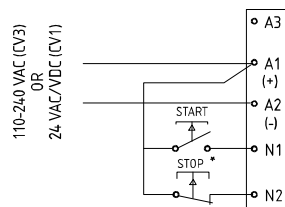
- | | |
|----------------------|----------------------------------|
| Main Contactor | Contattore Principale |
| Contator Principal | Stycznik główny |
| Главен контактор | Contacteur principal |
| 主接触器 | Главный контактор |
| Glavni spoj | Glavni spoj |
| Hlavní stykač | Hlavný stýkač |
| Contacteur principal | Glavni stik |
| Hauptschütz | Interruptor automático principal |
| Főkontaktor | |



2 Wire 2 Fios 2 проводника 2 线路 2 Žica 2 vodičové	2 Fils 2 Schaltung 2 Huzal 2 Filo 2 Przewody 2 conductoare	2-проводная схема 2 Žica Dvojvodičové 2 Žica 2 Cable	3 Wire 3 Fios 3 проводника 3 线路 3 Žica 3 vodičové	3 Fils 3 Schaltung 3 Huzal 3 Filo 3 Przewody 3 conductoare	3-проводная схема 3 žica Trojvodičové 3 Žica 3 Cable
--	---	---	--	---	---



177HA209.11



177HA210.10

* Also resets trip conditions

Também reinicializa as condições do trip

Нулира и състоянията на изключване

同时复位跳闸装置状态

Također resetira pomoćnu relejnu funkciju.

Také vynuluje podmínky vypnutí

Réinitialise aussi les conditions de déclenchement

Auch Zurücksetzen des Schaltzustands

A leállítási feltételek visszaállításával

Ripristina anche le condizioni di scatto

Kasuje również wyłączanie awaryjne

Resetează, de asemenea, condițiile de declanșare

Также сбрасывает состояние защитного отключения

Također resetira pomoćnu relejnu funkciju.

Tiež vynuluje podmienky vypnutia

Tudi resetira pogoje preklopa

También reinicia las condiciones de corte



Disconnect from the power source before installing or servicing

Desligue a alimentação antes de instalar ou fazer manutenção

Да се изключи от източника на захранване преди инсталиране или техническо обслужване

安装或维修之前，请先断开电源连接

Isključiti iz izvora energije prije instaliranja ili resetiranja.

Před montáží nebo servisním zásahem odpojte od zdroje

Débrancher de la source d'alimentation avant de procéder à l'installation ou à la réparation

Vor Installation oder Wartung Stromzufuhr unterbrechen

Szerelés vagy szervizelés előtt válassza le az áramforrásról.

Interrompere il collegamento con la fonte d'energia prima dell'installazione o della manutenzione.

Przed instalacją lub naprawą należy odłączyć od źródła zasilania

Deconectați aparatul de la sursa de curent înainte de instalare sau întreținere

Перед монтажными работами или техническим обслуживанием отсоединить от источника питания

Isključiti iz izvora energije pre instalacije ili resetiranja.

Pred montážou alebo servisným zásahom odpojte od zdroja

Pred montažo ali popravilom odklopite od vira energije.

Desconecte la unidad de la fuente de alimentación antes de llevar a cabo la instalación o las tareas de mantenimiento.



This product has been designed for Class A environments. Use of this product in domestic environments may cause radio interference

Este produto foi projetado para equipamentos Classe A. A sua utilização em ambientes domésticos pode causar interferência nas frequências de rádio.

Това изделие е проектирано за оборудване клас А. Използването на това изделие в домашни условия може да предизвика радиосмущения.

本产品设计用于 A 类设备。在室内使用本产品时可能导致射频干扰。

Ovaj proizvod je za A klase opreme. Uporaba ovog proizvoda u kućama i stanovima može izazvati radijske smetnje.

Tento výrobek byl navržen pro zařízení třídy A. Použití tohoto výrobku v domácnostech může způsobit rušení vysokofrekvenčních signálů.

Ce produit a été conçu pour un équipement de classe A. L'utilisation de ce produit dans des environnements domestiques peut provoquer des parasites radio-électriques.

Dieses Produkt wurde für den A-Betrieb konstruiert. Der Einsatz dieses Produktes in Haushalten kann Funkstörungen verursachen.

A termék „A” osztályú berendezéshez készült. Használata lakókörnyezetben rádióvételi zavarokat okozhat.

Questo prodotto è stato progettato per l'apparecchiatura di Classe A e il suo utilizzo in ambienti domestici può causare interferenze radio.

Niniejszy produkt jest przeznaczony do urządzeń klasy A. Jego wykorzystanie w gospodarstwie domowym może powodować zakłócenia radiowe.

Acest produs a fost proiectat pentru echipamente din clasa A. Utilizarea acestui produs într-un mediu casnic poate cauza interferențe radioelectrice.

Данное изделие было разработано для оборудования класса А. Использование этого изделия в бытовых условиях может вызвать радиопомехи.

Ovaj proizvod je napravljen za A klasu opreme. Uporaba ovog proizvoda u kućama i stanovima može izazvati radijske smetnje.

Tento výrobok bol navrhnutý pre zariadenie triedy A. Použitie tohto výrobku v domácnostiach môže spôsobiť rušenie vysokofrekvenčných signálov.

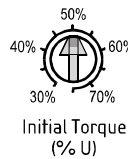
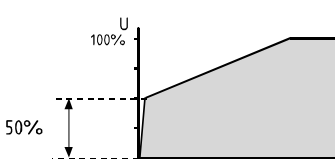
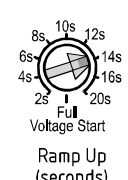
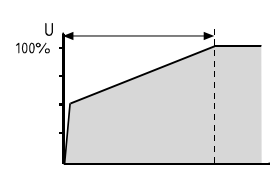
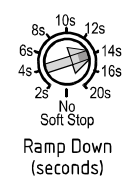
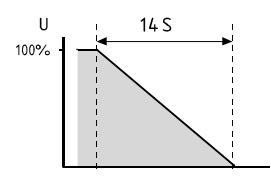
Ta izdelek je bil oblikovan za "opremo A kategorije". Uporaba tega izdelka v domačem okolju lahko povzroči motnje v radijskem omrežju.

Este producto ha sido diseñado para equipos de Clase A. El uso de este producto en entornos domésticos puede provocar interferencias de radio.

Adjustments
Ajustes
Регулировки
調整
Podešavanja
Nastavení

Réglages
Einstellungen
Beállítás
Messe a punto
Nastawy
Ajustări

Регулировки
Podešavanja
Nastavenia
Prilagoditve
Ajustes

Par.	Example	
Initial Torque Torque Inicial Начален въртящ момент 初始扭矩 Početni obrtni moment Počáteční točivý moment Couple initial Anfangsdrehmoment Kezdőnyomaték Coppia Iniziale Moment początkowy Cuplu inițial Начальный крутящий момент Početni obrtni momenat Počiatočný točivý moment Začetni navor Par inicial	 <p>Initial Torque (% U)</p> <p>177HAZ15.10</p>	 <p>177HAZ18.10</p>
Ramp Up Aceleração Повишаване 斜坡上升时间 Usson Rozběh Rampe d'accélération Low-High-Flanke Felfutási rámpa Rampa di Accelerazione Czas rozprędzania Demaraj Нарастание Usson Rozbeh Ploščad gor Rampa de aceleración	 <p>Voltage Start Ramp Up (seconds)</p> <p>177HAZ16.10</p>	 <p>177HAZ19.10</p>
Ramp down Desaleração Намаляване 斜坡下降时间 Usson Doběh Rampe de décélération High-Low-Flanke Fékezési rámpa Rampa di Decelerazione Czas hamowania Încetinire Спад Pad Dobeň Ploščad dol Rampa de deceleración	 <p>No Soft Stop Ramp Down (seconds)</p> <p>177HAZ17.10</p>	 <p>177HAZ20.10</p>

Indication
Indicação
Индикатор
指示
Identifikacije
Indikace

Indication
Anzeige
Kijelzés
Indicazione
Wskazanie
Indicatore



Индикация
Identifikovanje
Indikácia
Indikacije
Indicación


	○	●	☼
	Off, Apagado, Изключен, 关, Isključeno, Zhasnuto, Marche, Aus, Nem világít, Non in funzione, Wyt, Oprit, Выключено, Isključeno, Zhasnuté, Lučka ugasnjena, No	On, Aceso, Включен, 开, Uključeno, Svíti, Arrêt, Ein, Világít, In funzione, Zal, Pornit, Включено, Uključeno, Svieti, Lučka gori, Sí	Flash, Piscando, Мигаш, 闪烁, Treptanje, Bliká, Clignotement, Blinken, Villog, Lampeggio, Pulsuje, Intermittent, Мигание, Treptanje, Bliká, Lučka utripa, Parpadeo
<p>Ready</p> <p>Run</p>	No control power Sem alimentação de controle Няма управляващо захранване 无控制电源 Bez napona Žiadné ovládaci napájení Pas d'alimentation de commande kein Steuerstrom Nincs vezérlőteljesítmény Assenza alimentazione di controllo Brak zasilania sterowania Lipsă tensiune de control Отсутствие напряжения управления Bez napona Žiadne ovládacie napájanie Ni električnega toka Sin potencia de control	Ready Pronto Готов 就绪 Priprema Pripraven Prêt Ready Üzemkész Pronto Stan gotowości Pregătit Готовность Priprema Pripravený Pripravljenost Preparado	Starter tripped Starter acionado Стартерът се е изключил 起动机已跳闸 Pokretač Spouštěč vypnut Interrupteur de démarrage déclenché Starter ausgelöst Indító kikapcsolva Avviatore scattato Wylączenie awaryjne Demaror declanșat Пускатель отключен Pokretač Štárter vypnutý Starter v zagonu Motor de arranque desconectado
	Motor not running Motor parado Електромоторът не работи 电机未运转 Motor ne radi Motor nebeží Moteur hors fonctionnement Motor läuft nicht Nem járó motor Motore non funzionante Silnik nie pracuje Motorul nu funcționează Электродвигатель не вращается Motor ne radi Motor nebeží Motor ni v teku Motor parado	Motor running at full speed Motor trabalhando com velocidade total Електромоторът работи при пълна мощност 电机正在全速运转 Motor radi punom brzinom Motor běží na plné otáčky Moteur fonctionnant à vitesse maximale Motor läuft mit höchster Geschwindigkeit Tejes fordulatszámom járó motor Motore funzionante a velocità massima Silnik pracuje z pełną prędkością Motorul funcționează la viteză maximă Электродвигатель вращается на полной скорости Motor radi punom brzinom Motor beží na plné otáčky Motor je v polnem teku Motor funcionando a toda velocidad	Motor starting or stopping Motor partindo ou parando Електромоторът стартира или спира 电机正在起动或停止 Motor starta ili se zaustavlja Motor startuje nebo zastavuje Moteur démarrant ou s'arrêtant Motor startet oder hält an Motorindítás vagy -leállitás Avvio o arresto del motore Silnik startuje lub zatrzymuje się Motorul pornește sau se oprește Электродвигатель запускается или останавливается Motor starta ili se zaustavlja Motor startuje alebo zastavuje Motor se zaganja ali ustavlja Motor arrancando o deteniéndose

Trouble Shooting
Resolução de Problemas
Отстраняване на
неизправности
故障查找
Rješavanje problema
Odstraňování problémů

Dépannage
Maßnahmen zur
Fehlerbeseitigung
Hibaelhárítás
Ricerca Guasti
Usowanie usterek
Depistarea defecțiunilor

Поиск и устранение
неисправностей
Rešavanje problema
Odstraňovanie problémov
Reševanje težav
Resolución de problemas

Ready	Description, Descrição, Описание, 说明, Opis, Popis, Description, Beschreibung, Leírás, Descrizione, Opis, Descrriere, Описание, Opis, Popis, Opis, Descripción
 x 1	<p>Power Circuit: Check mains supply L1, L2 & L3, motor circuit T1, T2 & T3 and soft starter SCRs Circuito de Alimentação Verifique a rede de alimentação L1, L2 e L3, o circuito do motor T1, T2 e T3 e os SCRs do Soft Starter. Силова верига: Проверете захранващи линии L1, L2 и L3, верига на мотора T1, T2 и T3 и управляемите изправители на плавния стартер. 电源电路: 检查主电源 L1、L2 和 L3、电机电路 T1、T2 和 T3 及软起动器 SCR。 Strujni krug: Provjeri glavni dovod L1, L2 i L3, strujni krug motora T1, T2 i T3 i meki pokretač SCRs. Hlavní obvod: Zkontrolujte napájení L1, L2 a L3, obvod motoru T1, T2 a T3 a tyristor soft startéru. Circuit d'alimentation : Vérifier l'alimentation secteur L1, L2 et L3, le circuit du moteur T1, T2 et T3 et les redresseurs commandés au silicium (SCRs) de l'interrupteur de démarrage progressif. Stromkreis: Überprüfen Sie die Versorgungsspannung L1, L2 & L3, den Motorstromkreis T1, T2 & T3 und den Soft-Starter SCRs. Hálózat: Ellenőrizze az L1, L2, L3 hálózati táplálást, a T1, T2, T3 motoráramkört és a lágyindító szilíciumvezérelt egyenirányítót. Circuito di Potenza: controllare l'alimentazione di rete L1, L2 & L3, il circuito del motore T1, T2 & T3 e l'avviatore dolce SCRs. Obwód zasilania: sprawdzić zasilanie sieciowe L1, L2 i L3, obwód silnika T1, T2 i T3 oraz układ tyristorów softstartu. Circuit de alimentare: Verificați tensiunea de alimentare L1, L2 și L3, circuitul motorului T1, T2 și T3 și ecranele de demaraj soft. Цепь питания: проверьте кабели питания L1, L2 и L3, провода электродвигателя T1, T2 и T3 и кремниевые управляемые диоды устройства плавного пуска. Strujni krug: Proveri glavni dovod L1, L2 i L3, strujni krug motora T1, T2 i T3 i meki pokretač SCRs. Hlavný obvod: Skontrolujte napájanie L1, L2 a L3, obvod motora T1, T2 a T3 a tyristor soft štartéra. Električno vezje Preveri glavno napajanje L1, L2 in L3, vezje motorja T1, T2 in T3 ter zaganjalnik za mehki vžig SCR. Circuito de potencia: Compruebe la alimentación de red L1, L2 y L3, el circuito del motor T1, T2 y T3 y los SCRs del motor de arranque suave.</p>
 x 6	<p>Supply Frequency: Check supply frequency is in range. Freqüência de Alimentação: Verifique se a freqüência de alimentação está correta. Честота на захранването: Проверете дали честотата на захранването е в допустимия диапазон. 电源频率: 检查电源频率是否在有效范围内。 Frekvencija dovoda: Provjeri da li se frekvencija nalazi u opsegu. Napájecí kmitočet Zkontrolujte, zda je napájecí kmitočet v povoleném rozsahu. Fréquence d'alimentation : Vérifier que la fréquence d'alimentation est comprise dans les limites. Netzfrequenz: Überprüfen Sie, ob die Netzfrequenz im richtigen Bereich liegt. Tápfrekvencia: Ellenőrizze, határértékeken belül-e a tápfrekvencia. Frecuena d'alimentazione: Controllare che la frequenza d'alimentazione sia giusta. Częstotliwość zasilania: sprawdzić, czy częstotliwość zasilania zawiera się w zadanym przedziale. Frecvența de alimentare: Verificați dacă frecvența de alimentare este în gama corectă. Частота питающего напряжения: проверьте, находится ли частота питающей сети в установленных пределах. Frekvencija dovoda: Proveri da li se frekvencija nalazi u opsegu. Napájací kmitočet Skontrolujte, či je napájací kmitočet v povolenom rozsahu. Napajalna frekvenca: Prepričaj se, da frekvenca napajalnega toka ustreza predpisani. Frecuencia de alimentación: Compruebe si la frecuencia de alimentación está dentro del rango.</p>

Ready	Description, Descrição, Описание, 说明, Opis, Popis, Description, Beschreibung, Leírás, Descrizione, Opis, Descriere, Описание, Opis, Popis, Opis, Descripción
 x 8	<p>Communications Failure: Check serial comms link to MCD accessory module. Remove and refit accessory module.</p> <p>Falha de Comunicação: Verifique a conexão da comunicação serial para o módulo acessório do MCD. Remova e instale esse módulo novamente.</p> <p>Комуникационна неизправност: Проверете серийния комуникационен канал до спомагателния MCD модул. Свалете и монтирайте отново спомагателния модул.</p> <p>通信故障: 检查 MCD 辅助模块的串行通信链路。取下辅助模块重新安装。</p> <p>Greška u kontaktu: Provjeri serijsku komunikacijsku vezu prema MCD modulu. Zamijeniti i uskladiti modul.</p> <p>Chyba komunikace: Zkontrolujte sériové komunikační propojení s doplňkovým modulem MCD. Vyměňte a znovu instalujte doplňkový modul.</p> <p>Echec de communication : Vérifier la liaison de communication série vers le module accessoire MCD. Extraire et réparer le module accessoire.</p> <p>Übertragungsfehler: Überprüfen Sie die serielle Schnittstelle zum MCD-Zusatzmodul. Entfernen Sie das Zusatzmodul und bauen Sie es erneut ein.</p> <p>Kommunikációs hiba: Ellenőrizze az MCD bővítmódulba vezető kommunikációs vonalat. Távolítsa el, majd helyezze vissza a bővítmódult.</p> <p>Guasto alle Comunicazioni: controllare che le comunicazioni seriali siano collegate al modulo accessorio MCD. Rimuovere e riparare il modulo accessorio.</p> <p>Błąd komunikacji: sprawdzić połączenie szeregowo z modulem dodatkowym MCD. Odłączyć moduł dodatkowy i zainstalować ponownie.</p> <p>Eroare de comunicație: Verificați legătura de comunicație prin portul serial către modulul accesoriu MCD. Demontați și remontați modulul accesoriu.</p> <p>Сбой коммутации: проверьте последовательную линию связи с вспомогательным модулем MCD. Удалите и вновь установите вспомогательный модуль.</p> <p>Greška u kontaktu: Proveri serijsku komunikacijsku vezu prema MCD modulu. Zameniti i uskladiti modul.</p> <p>Chyba komunikácie: Skontrolujte sériové komunikačné prepojenie s doplnkovým modulom MCD. Vyberte a znova inštalujte doplnkový modul.</p> <p>Napaka v komunikaciji: Preveri serijsko povezavo do MCD dodatnega modula. Odstrani in ponovno pritrdi dodatni modul.</p> <p>Fallo en las comunicaciones: Compruebe el enlace de comunicaciones serie al módulo secundario del MCD. Desmonte y vuelva a colocar el módulo secundario.</p>